

Bedienungsanleitung
Kat. Nr. 60.3522



Bedienungsanleitung
Kat. Nr. 60.3522

6.2 SET Taste - Manuelle Einstellung der Uhrzeit

- Falls die Funkuhr kein DCF-Signal empfangen kann (z.B. wegen Störungen, Übertragungsdistanz, etc.), kann die Zeit manuell eingestellt werden. Die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarz-Uhr.
- Halten Sie die SET Taste für drei Sekunden gedrückt
- Der Sekundenzeiger bleibt stehen.
- Halten Sie nun die SET Taste gedrückt, bis die aktuelle Uhrzeit angezeigt wird.
- Drücken Sie die SET Taste nur kurz, rückt der Zeiger eine Minute vor.
- Nach ein paar Sekunden bewegt sich der Sekundenzeiger weiter.
- Bei erfolgreichem Empfang des DCF-Funksignals wird die manuell eingestellte Zeit überschrieben.

6.3 REC Taste

- Sie können die Initialisierung auch manuell starten.
- Drücken Sie für drei Sekunden die REC Taste.
- Die Zeiger stellen sich auf 12.00 Uhr.
- Die Funkuhr versucht nun das DCF-Funksignal erneut zu empfangen.

6.4 RESET Taste

- Drücken Sie die RESET Taste mit einem spitzen Gegenstand, wenn das Gerät nicht einwandfrei funktioniert.

7. Pflege und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.

7.1 Batteriewechsel

- Wenn die Funktionen des Gerätes schwächer werden, wechseln Sie bitte die Batterie.
- Legen Sie eine neue Batterie 1,5 V AA polrichtig ein.

8. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Zeigerbewegung	→ Batterie polrichtig einlegen → Batterie wechseln
Kein DCF Empfang	→ REC Taste für drei Sekunden drücken und Initialisierung starten → Empfangsversuch in der Nacht abwarten → Anderen Aufstellort für das Gerät wählen → Uhrzeit manuell einstellen → Beseitigen der Störquellen → Neuinbetriebnahme des Gerätes gemäß Bedienungsanleitung
Unkorrekte Anzeige	→ RESET Taste mit einem spitzen Gegenstand drücken → Batterie wechseln

Wenn Ihr Gerät trotz dieser Maßnahmen immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

9. Entsorgung

Dieses Produkt und die Verpackung wurden unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können. Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht über die eingerichteten Sammelysteme.

Entsorgung des Elektrogeräts

Entnehmen Sie nicht festverbaute Batterien und Akkus aus dem Gerät und entsorgen Sie diese getrennt. Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet. Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften!

Entsorgung der Batterien

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll. Sie enthalten Schadstoffe, die bei unsachgemäßer Entsorgung der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationalen oder lokalen Bestimmungen abzugeben. Die Rückgabe ist unentgeltlich. Die Bezeichnungen für enthaltene Schadstoffe sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei.

10. Technische Daten

Spannungsversorgung:	Batterie 1 x 1,5 V AA (nicht inklusive)
Gehäusemaße:	300 x 43 x 300 mm
Gewicht:	664 g (nur das Gerät)

Funk-Wanduhr

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
- Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!

2. Lieferumfang

- Funk-Wanduhr
- Bedienungsanleitung

3. Einsatzbereich und alle Vorteile Ihres neuen Gerätes auf einen Blick

- Funkuhr mit höchster Genauigkeit
- Analoge Zeitanzeige mit Sekundenzeiger
- Glasabdeckung
- Großes, gut ablesbares Zifferblatt
- Ideal für zuhause, das Büro, das Wartezimmer, den Eingangs- oder Empfangsbereich und als Geschenk

4. Zu Ihrer Sicherheit

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.



Vorsicht!
Verletzungsgefahr:

- Halten Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kleinteile können von Kindern (unter drei Jahren) verschluckt werden.
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren und können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinandernehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. umgehend die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.



Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Vor Feuchtigkeit schützen.

5. Bestandteile

Tasten

- A: SET Taste
- B: RESET Taste
- C: REC Taste

Gehäuse

- D: Batteriefach

6. Inbetriebnahme

- Ziehen Sie die Schutzfolie vom Display.
- Legen Sie eine neue Batterie 1,5 V AA polrichtig ein.
- Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

6.1 Empfang der Funkzeit DCF

- Die Zeiger stellen sich auf 12.00 Uhr.
- Die Uhr versucht nun das DCF-Funksignal zu empfangen.
- Wenn der Zeitcode nach ein paar Minuten empfangen wurde, wird die funkgesteuerte Zeit ständig im Display angezeigt.
- Ist der Empfang nicht erfolgreich, wird der Empfang zu jeder vollen Stunde erneut aktiviert. Insgesamt gibt es 12 Versuche.

Hinweis zum Empfang der Funkzeit:

Die Zeitübertragung erfolgt von einer Cäsium Atom-Funkuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird. Die Abweichung beträgt weniger als 1 Sekunde in einer Million Jahren. Die Zeit ist kodiert und wird von Mainflingen in der Nähe von Frankfurt am Main durch ein DCF-77 (77,5 kHz) Frequenzsignal übertragen mit einer Reichweite von ca. 1.500 km. Ihre Funkuhr empfängt das Signal, wandelt es um und zeigt immer die exakte Zeit an. Auch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit erfolgt automatisch. Der Empfang hängt hauptsächlich von der geographischen Lage ab. Im Normalfall sollten innerhalb des Radius von 1.500 km ausgehend von Frankfurt bei der Übertragung keine Probleme auftauchen.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

- Es wird empfohlen, einen Abstand von mindestens 1,5 – 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen und Fernsehgeräten einzuhalten.
- In Stahlbetonbauten (Kellern, Aufbauten) ist das empfangene Signal natürlicherweise schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fernernähe zu platzieren, um das Funksignal besser zu empfangen.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen meist geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeit zu gewährleisten und Abweichungen unter 1 Sekunde zu halten.

Instruction manual
Cat.-No. 60.3522



Instruction manuals

www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

Radio-controlled wall clock

Thank you for choosing this instrument from TFA.

1. Before you use this product

- Please make sure you read the instruction manual carefully.
- Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
- We shall not be liable for any damage occurring as a result of non-following of these instructions.
- Please pay particular attention to the safety notices!
- Please keep this instruction manual safe for future reference.

2. Delivery contents

- Radio-controlled wall clock
- Instruction manual

3. Field of operation and the benefits of your new instrument at a glance

- Radio-controlled wall clock with high precision
- Analogue time display with second hand
- Glass cover
- Large easy-to-read dial
- Ideal for home, office, waiting room, lobby or entrance hall and as a gift

4. For your safety

- This product is exclusively intended for the field of application described above. It should only be used as described in your instruction manual.
- Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.



Caution!

Risk of injury:

- Keep this device and the battery out of reach of children.
- Small parts can be swallowed by children (under three years old).
- Batteries contain harmful acids and may be hazardous if swallowed. If a battery is swallowed, this can lead to serious internal burns and death within two hours. If you suspect a battery could have been swallowed or otherwise caught in the body, seek medical help immediately.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by leaking.
- Avoid contact with skin, eyes and mucous membranes when handling leaking batteries. In case of contact, immediately rinse the affected areas with water and consult a doctor.



Important information on product safety!

- Do not expose the device to extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Protect it from moisture.

5. Elements

Buttons

- A: SET button
- B: RESET button
- C: REC button

Housing

- D: Battery compartment

6. Getting started

- Pull the protective foil from the glass cover.
- Insert a new battery 1,5 V AA polarity as illustrated.
- The device is ready for use.

6.1 Reception of the DCF frequency signal

- The hands move to 12.00 o'clock.
- The clock will now scan the DCF frequency signal.
- When the time code is received successfully after a few minutes, the radio-controlled time is displayed steadily on the display.
- If the reception is not successfully received it will be repeated every hour. The reception will be tried 12 times.

Note for radio-controlled time DCF:

The time base for the radio-controlled time is a caesium atomic clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig. It has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77,5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1.500 km. Your radio-controlled clock receives this signal and converts it to show the precise time. Changeover from summer time or winter time is automatic. The quality of the reception depends mainly on the geographic location. The quality of the reception depends mainly on the geographic location. Normally there should be no reception problems within a 1,500 km radius around Frankfurt.

Please take note of the following:

- The recommended distance to any interfering sources like computer monitors or TV sets is at least 1.5 - 2 meters.
- Inside ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window to improve the reception.
- During night-time, the atmospheric interference is usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation under 1 second.

6.2 SET - Manual setting of the clock

- If the clock cannot detect the DCF-signal (for example due to disturbances, transmitting distance, etc.), the time can be set manually. The clock will then work as a normal quartz clock.
- Press and hold the SET button for three seconds.
- The second hand stops.

Instruction manual
Cat.-No. 60.3522

- Press and hold the SET button until the desired time is indicated.
- Press the SET button briefly the hand moves minute by minute.
- After a few seconds the second hand is moving forward again.
- By a successful reception of the DCF signal the manually set time will be overwritten.

6.3 REC button

- You can start the initialization manually.
- Press and hold the REC button for three seconds.
- The hands move to 12.00 o'clock.
- The clock will now scan the DCF frequency signal.

6.4 RESET button

- If the device does not work properly use a pin to press the RESET button.

7. Care and maintenance

- Clean your instrument with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the battery if you do not use the product for a long period of time.
- Keep your clock in a dry place.

7.1 Battery replacement

- Change the battery when the functions of the device become weak.
- Insert one new battery 1,5 V AA, polarity as illustrated.

8. Troubleshooting

Problem	Solution
Clock hands do not move	→ Ensure that the battery polarity is correct → Change the battery
No DCF reception	→ Press the REC button for 3 seconds and start the initialization manually → Wait for attempted reception during the night → Choose another place for your product → Manual setting of the clock → Check if there is any source of interference → Restart the device according to the manual
Incorrect indication	→ Use a pin to press the RESET button → Change the battery

If your device fails to work despite these measures contact the supplier from whom you purchased it.

9. Waste disposal

This product and its packaging have been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused. This reduces waste and protects the environment.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner using the collection systems that have been set up.



Disposal of the electrical device

Remove non-permanently installed batteries and rechargeable batteries from the device and dispose of them separately. This product is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE). This product must not be disposed of in ordinary household waste. As a consumer, you are required to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal. The return service is free of charge. Observe the current regulations in place!

Disposal of the batteries

Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries with ordinary household waste. They contain pollutants which, if improperly disposed of, can harm the environment and human health. As a consumer, you are required by law to take them to your retail store or to an appropriate collection site depending on national or local regulations in order to protect the environment. The return service is free of charge.

The symbols for the contained heavy metals are:
Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead.

10. Specifications

Power consumption:	Battery 1.5 V AA (not included)
Housing dimension:	300 x 43 x 300 mm
Weight:	664 g (instrument only)

No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.

The latest technical data and information about this product can be found in our homepage by simply entering the product number in the search box.

EU declaration of conformity

Hereby, TFA Dostmann declares that the radio equipment type 60.3522 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/ce

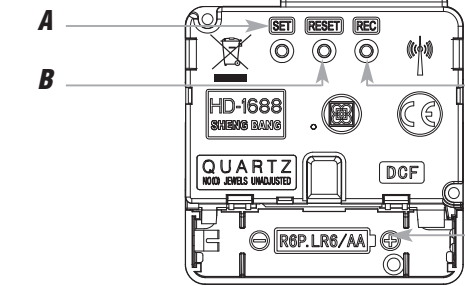
www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germany

09/23

Mode d'emploi
Réf. 60.3522



Horloge murale radio-pilotée

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

1. Avant d'utiliser votre appareil

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits légaux en cas de défaut si celui-ci résulte d'une utilisation non-conforme.
- Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité !
- Conservez soigneusement le mode d'emploi !

2. Contenu de la livraison

- Horloge murale radio-pilotée
- Mode d'emploi

3. Aperçu du domaine d'utilisation et de tous les avantages de votre nouvel appareil

- Horloge radio-pilotée de haute précision
- Affichage de l'heure analogique avec aiguille des secondes
- Couvercle en verre
- Grand cadran bien lisible
- Idéal pour la maison, le bureau, le hall d'entrée, la salle d'attente, la réception ou bien encore comme cadeau

4. Pour votre sécurité

- Le produit est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus. N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.



Attention !
Danger de blessure :

- Placez votre appareil et la pile hors de la portée des enfants.
- Les petites pièces peuvent être avalées par les enfants (de moins de trois ans).
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé et peuvent être mortelles dans le cas d'une ingestion. Si une pile a été avalée, elle peut entraîner des brûlures internes graves ainsi que la mort dans l'espace de 2 heures. Si vous craignez qu'une pile ait pu être avalée ou ingérée d'une autre manière, quelle qu'elle soit, contactez immédiatement un médecin d'urgence.
- Ne jetez jamais de piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risque d'explosion !
- Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible afin d'éviter toute fuite.
- Évitez tout contact de la peau, des yeux et des muqueuses avec le liquide des piles. En cas de contact, rincez immédiatement les zones concernées à l'eau et consultez un médecin.



Conseils importants de sécurité du produit !

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Protégez-le contre l'humidité.

5. Composants

Touches

- A : Touche SET
- C : Touche REC
- B : Touche RESET

Boîtier

- D : Compartiment à pile

6. Mise en service

- Enlevez le film de protection du couvercle en verre.
- Insérez une nouvelle pile de type 1,5 V AA, en respectant la polarité +/-.
- Votre appareil est maintenant prêt à fonctionner.

6.1 Réception du signal DCF

- Les aiguilles se déplacent à 12.00 heures.
- L'horloge cherche le signal radio DCF.
- En cas de réception correcte après quelques minutes, l'heure radio est affichée en continu sur l'écran.
- Si aucune réception n'est possible, la réception sera actualisée à chaque heure. Le nombre total de tentatives possibles est 12.

Remarque pour la réception de l'heure radio DCF :

La transmission de l'heure radio-pilotée s'effectue via une horloge atomique au césium, exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt de Braunschweig (Institut Fédéral Physico-Technique de Braunschweig). L'écart de précision de cette horloge est d'1 seconde pour un million d'années. L'heure est diffusée à partir de Mainflingen, près de Francfort-sur-le-Main, avec un signal DCF-77 (77,5 kHz) d'une portée d'environ 1500 km. L'horloge radio-pilotée reçoit le signal, le convertit et affiche l'heure précise. Le passage de l'heure d'hiver à l'heure d'été et vice-versa s'effectue également en mode automatique. La réception dépend de votre position géographique. En règle générale, dans un rayon de 1500 km autour de Francfort, aucun problème de transmission ne devrait apparaître.

Nous vous prions de respecter les consignes suivantes :

- Nous vous recommandons de respecter une distance de 1,5 - 2 m entre l'appareil et d'éventuelles sources de signaux parasites, comme les écrans d'ordinateurs et les postes de télévision.
- Dans les bâtiments en béton armé (caves, greniers aménagés), le signal reçu est affaibli. Dans les cas extrêmes, nous vous conseillons de placer l'appareil près d'une fenêtre de manière à améliorer la réception du signal radio.
- La nuit, les perturbations s'affaiblissent en règle générale et la réception est possible dans la plupart des cas. Une seule réception par jour suffit pour garantir la précision de l'affichage de l'heure et pour maintenir d'éventuels écarts en dessous d'1 seconde.

Mode d'emploi
Réf. 60.3522

6.3 Touche SET - Réglage manuel de l'heure

- Si votre horloge radio-pilotée ne peut pas recevoir le signal DCF (par exemple en cas de perturbations, d'une distance de transmission excessive etc.), vous pouvez régler l'horaire manuellement. L'horloge fonctionne alors comme une horloge à quartz normale.
- Maintenez la touche SET appuyée pendant trois secondes.
- L'aiguille des secondes s'arrête.
- Maintenez la touche SET appuyée jusqu'à ce que l'heure correcte soit affichée.
- Appuyez sur la touche SET brièvement et l'aiguille avancera d'une minute.
- Après quelques secondes, l'aiguille des secondes se déplace de nouveau.
- Lorsque la réception du signal DCF a abouti, l'heure ajustée manuellement sera remplacée par l'heure radio.

6.3 Touche REC

- Vous pouvez également activer manuellement la réception.
- Appuyez sur la touche REC pendant trois secondes.
- Les aiguilles se déplacent à 12.00 heures.
- L'horloge cherche de nouveau le signal radio DCF.

6.4 Touche RESET

- Appuyez sur la touche RESET avec un objet pointu si l'appareil ne fonctionne pas correctement.

7. Entretien et maintenance

- Pour le nettoyage de votre appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs !
- Enlevez la pile si vous n'utilisez pas votre appareil pendant une durée prolongée.
- Conservez votre appareil dans un endroit sec.

7.1 Remplacement de la pile

- Remplacez la pile si les fonctions de l'appareil s'affaiblissent.
- Insérez une nouvelle pile de type 1,5 V AA en respectant la polarité +/-.

8. Dépannage

Problème	Solution
Aucun mouvement des aiguilles	→ Contrôlez la bonne polarité de la pile → Changez la pile
Pas de réception DCF	→ Maintenez la touche REC appuyée pendant trois secondes et activez manuellement la réception de l'heure radio → Attendez la réception du signal de nuit → Sélectionnez une autre position pour votre appareil → Réglage de l'heure manuellement → Éliminez les sources de parasitage → Remettez la batterie en place, conformément aux instructions
Affichage incorrect	→ Appuyez sur la touche RESET à l'aide d'un objet pointu → Changez la pile

Si votre appareil ne fonctionne toujours pas malgré ces mesures, adressez-vous au vendeur chez qui vous avez acheté votre appareil.

9. Traitement des déchets

Ce produit et son emballage ont été fabriqués avec des matériaux de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés. Cela permet de réduire les déchets et de protéger l'environnement. Éliminez les emballages de manière respectueuse de l'environnement par le biais des systèmes de collecte établis.



FR
Cet appareil et ses piles se recyclent



Istruzioni per l'uso

Cat. N. 60.3522



Orologio a muro radiocontrollato

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il prodotto e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti di consumatore che vi spettano per legge.
- Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.

2. La consegna include

- Orologio a muro radiocontrollato
- Istruzioni per l'uso

3. Utilizzi e vantaggi del vostro nuovo apparecchio

- Orologio radiocontrollato della massima precisione
- Visualizzazione analogica dell'ora con lancetta dei secondi
- Copertura in vetro
- Quadrante grande e ben leggibile
- Ideale per casa, ufficio, ingresso, sala d'attesa o come regalo

4. Per la vostra sicurezza

- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.



Avvertenza!
Pericolo di lesioni:

- Tenere il dispositivo e la batteria lontano dalla portata dei bambini.
- Le piccole parti possono essere ingerite dai bambini (sotto i tre anni)
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Se ingerite, le batterie possono essere mortali. Se una batteria venisse ingerita, potrebbe causare gravi ustioni interne e portare alla morte nel giro di due ore. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita nel corpo in altra maniera, consultare immediatamente un medico.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. **Pericolo di esplosione!**
- Sostituire quanto prima le batterie esauste, in modo da evitare perdite.
- Evitare il contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi e le mucose. In casi di contatto, sciacquare subito la zona interessata con acqua e consultare un medico.



Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Proteggere dall'umidità.

5. Componenti

Tasti

- A:** Tasto SET
- B:** Tasto RESET
- C:** Tasto REC

Struttura esterna

- D:** Vano batteria

6. Messa in funzione

- Rimuovere il foglio protettivo dal coperchio di vetro.
- Inserire una batteria tipo AA da 1,5 V nuova, rispettando le corrette polarità.
- L'apparecchio è pronto per l'uso.

6.1 Ricezione del segnale radio DCF

- Le lancette si spostano sulle ore 12.00.
- L'orologio inizia a ricevere il segnale radio DCF.
- Se il codice dell'ora è stato ricevuto dopo pochi minuti, l'ora radiocontrollata è costantemente visualizzata sul display.
- Se la ricezione non è avvenuta con successo dopo pochi minuti, un nuovo tentativo di ricezione successiva avviene ogni ora, per un totale di 12 tentativi.

Informazioni dell'ora radiocontrollata DCF:

L'ora viene trasmessa da un orologio atomico al cesio gestito dal Physikalisch Technische Bundesanstalt di Braunschweig. La deviazione è inferiore a 1 secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e trasmessa da Mainflingen vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF - 77 (77,5 kHz) entro un raggio di 1.500 km. L'orologio radiocontrollato riceve il segnale e lo converte per visualizzare l'ora precisa. Anche il passaggio tra ora solare e ora legale è automatico. La qualità della ricezione dipende molto dalla posizione geografica. In circostanze normali e in assenza di problemi di ricezione dovrebbe avvenire entro il raggio di 1.500 km da Francoforte.

Siete pregati di osservare le indicazioni elencate qui di seguito:

- La distanza raccomandata da qualsiasi fonte di interferenza come monitor di computer o televisori deve essere di almeno 1,5 - 2m.
- All'interno di strutture in cemento armato (seminterrati, sovrastrutture) la ricezione del segnale è naturalmente più debole. In casi estremi si consiglia di sistemare l'unità vicino ad una finestra per ottenere una migliore ricezione del segnale.
- Durante le ore notturne, le interferenze dovute ad agenti atmosferici sono normalmente meno influenti e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente a garantire la precisione e a mantenere la deviazione al di sotto di un secondo.

6.2 Tasto SET - Impostazione manuale dell'ora

- Nel caso in cui l'orologio non riesca a ricevere il segnale DCF (a causa di guasti, della distanza di trasmissione, ecc.), l'ora può essere impostata manualmente. L'orologio funziona come un normale orologio al quarzo (vedi: Impostazioni manuali).

Istruzioni per l'uso

Cat. N. 60.3522

- Tenere premuto il tasto SET per tre secondi.
- La lancetta dei secondi si ferma.
- Tenere premuto il tasto SET fino a che viene visualizzata l'ora corretta.
- Premendo brevemente il tasto SET, la lancetta avanza di un minuto.
- Dopo pochi secondi la lancetta dei secondi si muove in avanti.
- In caso di corretta ricezione del segnale DCF, l'ora impostata in modalità manuale viene sostituita.

6.3 Tasto REC

- È possibile avviare l'inizializzazione manualmente.
- Tenere premuto il tasto REC per tre secondi.
- Le lancette si spostano sulle ore 12.00.
- L'orologio inizia a ricevere il segnale radio DCF.

6.4 Tasto RESET

- Premere con un oggetto appuntito il tasto RESET, quando l'apparecchio non funziona correttamente.

7. Cura e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente umido. Non usare solventi o prodotti abrasivi.
- Rimuovere la batteria, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Collocare il dispositivo in un luogo asciutto.

7.1 Sostituzione della batteria

- Cambiare la batteria se le funzioni del dispositivo sono più deboli.
- Inserire una batteria tipo AA da 1,5 V nuova, rispettando le corrette polarità.

8. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessun movimento delle lancette	→ Inserire la batteria rispettando le corrette polarità → Sostituire la batteria
Nessuna ricezione DCF	→ Tenendo premuto per tre secondi il tasto REC è possibile avviare l'inizializzazione manuale → Attendere il tentativo notturno di ricezione → Cercare nuove posizioni per il dispositivo → Inserire l'orologio manualmente → Eliminare le fonti di interferenza → Riavviare il dispositivo secondo le istruzioni
Indicazione non corretta	→ Premere il tasto RESET con un oggetto appuntito → Sostituire la batteria

Qualora il vostro apparecchio continui a non funzionare nonostante queste procedure, rivolgetevi al rivenditore presso il quale lo avete acquistato.

9. Smaltimento

Questo prodotto e il suo imballaggio sono stati realizzati utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati. Questo riduce i rifiuti e protegge l'ambiente.

Smaltire gli imballaggi in modo ecologico attraverso i sistemi di raccolta in vigore.



Smaltimento del dispositivo elettrico

Rimuovere dal dispositivo le batterie estraibili e le batterie ricaricabili estraibili e smaltirle separatamente.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per legge a smaltire le batterie usate presso i punti vendita o consegnarle presso altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:

Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



Smaltimento delle batterie

È assolutamente vietato gettare le batterie e le batterie ricaricabili tra i rifiuti domestici. Contengono sostanze tossiche che possono danneggiare l'ambiente e la salute se smaltite in modo improprio. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a smaltire le batterie usate presso i punti vendita o consegnarle presso altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico. La restituzione è gratuita.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:

Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

10. Dati tecnici

Alimentazione:	Batteria 1 x 1,5V AA (non fornita)
Dimensioni esterne:	300 x 43 x 300 mm
Peso:	664 g (solo apparecchio)



È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso. È possibile trovare dati tecnici e informazioni aggiornate sul prodotto inserendo il numero di articolo sul nostro sito.

Dichiarazione di conformità UE

Il fabbricante, TFA Dostmann, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio 60.3522 è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/c

www.tfa-dostmann.de

E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Germania

Gebruiksaanwijzing

Cat.-Nr. 60.3522



Instruction manuals

www.tfa-dostmann.de/en/service/downloads/instruction-manuals

Radiografische Wandklok

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van TFA hebt gekozen.

1. Voordat u met het apparaat gaat werken

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het product en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.
- Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaardt wij geen aansprakelijkheid.
- Volg met name de veiligheidsinstructies op!
- Deze gebruiksaanwijzing goed bewaren a.u.b.!

2. Levering

- Radiografische wandklok
- Gebruiksaanwijzing

3. Toepassing en alle voordelen van uw nieuwe apparaat in één oogopslag

- Radiografische klok met hoge precisie
- Analoge tijdsaanduiding met secondewijzer
- Glazen afdekplaat
- Grote en duidelijk leesbare wijzerplaat
- Ideaal voor thuis, op kantoor, in de wachtkamer, toegangshal of ontvangstruimte en als geschenk

4. Voor uw veiligheid

- Het product is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het product niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtigh repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.



Opgelet!
Kans op letsel:

- Houd het apparaat en de batterij buiten de reikwijdte van kinderen.
- Het apparaat bevat kleine onderdelen, die door kinderen (jonger dan drie jaren) ingeslikt kunnen worden.
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Het inslikken van batterijen kan levensgevaarlijk zijn. Als een batterij wordt ingeslikt, kan dit binnen 2 uur tot ernstige interne brandwonden en tot fataal letsel leiden. Als u denkt dat de batterijen zijn ingeslikt of in een willekeurig lichaamsdeel terecht zijn gekomen, dient u onmiddellijk medische hulp te zoeken.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. **Explosiegevaar!**
- Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen.
- Als een batterij heeft gelekt, vermijd dan contact met de huid, ogen en slijmvliezen. Spoel in geval van contact met batterijzuur de desbetreffende plekken onmiddellijk af met water en raadpleeg een arts.



Belangrijke informatie over de productveiligheid!

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Tegen vocht beschermen.

5. Onderdelen

Toetsen

- A:** SET toets
- B:** RESET toets
- C:** REC toets

Behuizing

- D:** Batterijvak

5. Inbedrijfstelling

- De beschermfolie van het glas deksel afrekenen.
- Plaats er een batterij 1,5 V AA in. Batterij in de juiste poolrichting plaatsen.
- Het apparaat is nu bedrijfsklaar.

5.1 Ontvangst van het radiografische DCF signaal

- De wijzers stellen zich op 12.00 uur.
- Het apparaat probeert het radiografische DCF-signaal te ontvangen.
- Als na een paar minuten de ontvangst succesvol was, verschijnt de radiografische tijd permanent op het display.
- Wordt er geen tijdcode ontvangen, wordt de ontvangst om het hele uur geactiveerd. In totaal zijn er 12 pogingen.

Aanwijzing voor het ontvangst van het radiografische tijdsignaal

De tijdbasis voor de radiografische tijd is een cesium-atoomklok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig. Met een afwijking van minder dan 1 seconde in één miljoen jaar. De tijd is gecodeerd en wordt vanuit Mainflingen in de buurt van Frankfurt aan de Main door een DCF-77 (77,5 kHz) frequentiesignaal uitgezonden met een bereik van ongeveer 1.500 km. Uw radiografische klok ontvangt dit signaal en zet het om in de precieze tijd. Zelfs de overgang van zomer- naar wintertijd gebeurt automatisch. De kwaliteit van de ontvangst hangt in belangrijke mate af van de geografische ligging. Normaaliter zouden er binnen een straal van 1.500 km rondom Frankfurt geen ontvangstproblemen mogen zijn.

Let alstublieft op het volgende:

- De afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computerbeeldschermen of tv-toestellen dient tenminste 1,5 à 2 meter te zijn.
- In ruimten met gewapend beton (kelders, torenfats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen is het aan te bevelen, het toestel dichtbij het raam te zetten en / of u draait het apparaat om een beter ontvangst te verkrijgen.
- 's Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Een enkel ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.



(NL)

Gebruiksaanwijzing

Cat.-Nr. 60.3522

6.2 SET toets - Handmatige tijdstelling

- Als de radiografische klok geen DCF-signaal ontvangt (wegens storingen, afstand, enz.), kunt u de tijd ook handmatig instellen. De klok werkt dan als een gewone kwartsklok.
- Druk op de SET toets en houdt deze 3 seconden ingedrukt.
- De secondewijzer blijft staan.
- Houdt de SET toets ingedrukt totdat de juiste tijd wordt weergegeven.
- Druk kort op de SET toets en de wijzer beweegt zich een minuut vooruit.
- Na een paar seconden beweegt zich de secondewijzer weer.
- Is de ontvangst van het DCF signaal geslaagd, wordt de handmatig ingestelde tijd overschreven.

6.3 REC toets

- U kunt de initiatie ook handmatig starten.
- Druk op de REC toets en houdt deze drie seconden ingedrukt.
- De wijzers stellen zich op 12.00 uur.
- Het apparaat probeert het DCF radiosignaal voor de tijd te ontvangen.

6.4 RESET toets

- Druk met een puntig voorwerp op de RESET toets, wanneer de apparaat niet goed werkt.

7. Schoonmaken en onderhoud

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterij, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

7.1 Batterijwissel

- Vervang de batterij zodra de functies van de apparaat zwakker worden.
- Plaats er een nieuwe batterij 1,5 V AA in. Batterij in de juiste poolrichting plaatsen.

8. Storingswijzer

Probleem	Oplossing
Geen wijzerbeweging	→ Batterij in de juiste poolrichting plaatsen → Batterij vervangen
Geen DCF ontvangst	→ Druk op de REC toets en houdt deze voor drie seconden ingedrukt om de initialisatie handmatig te starten → Ontvangstpoging in de nacht afwachten → Zoek een nieuwe opstellingsplaats voor het apparaat → Manueel instellen van de tijd → Verwijder storingbronnen → Apparaat opnieuw volgens de handleiding in bedrijf stellen
Geen correcte weergave	→ Druk op de RESET toets met een puntig voorwerp → Batterij vervangen

Neem contact op met de verkoper bij wie u dit product gekocht heeft als uw apparaat ondanks deze maatregelen nog steeds niet werkt.

9. Verwijderen

Dit product en de verpakking zijn vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt. Dit vermindert afval en spaart het milieu.

Voor de verpakking op milieuvriendelijke wijze af via de daarvoor bestemde inzamelsystemen.



Afvoeren van het elektrisch apparaat

Verwijder niet vast gebouwde batterijen en accu's uit het apparaat en voor de gescheiden af.

Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur in te leveren bij een als zodanig erkende inleverpunt voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis. Neem de geldende voorschriften in acht!



Afvoeren van batterijen

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Zij bevatten schadelijke stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu en de gezondheid indien zij op onjuiste wijze worden afgevoerd. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw verkoper in te leveren of naar de daarvoor bestemde inleverpunten volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk afvoeren te garanderen. Inleveren is gratis.

De benamingen van de zware metalen zijn:

Cd=cadmium, Hg=kwik, Pb=lood

10. Technische gegevens

Spanningsvoorziening:	1 x 1,5V AA Batterij (niet inclusief)
Afmetingen behuizing:	300 x 43 x 300 mm
Gewicht:	664 g (alleen het apparaat)

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd. De nieuwste technische gegevens en informatie over uw product kunt u vinden door het inveren van het artikelnummer op onze homepage.

EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaar ik, TFA Dostmann, dat het type radioapparatuur 60.3522 conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.tfa-dostmann.de/service/downloads/c

www.tfa-dostmann.de

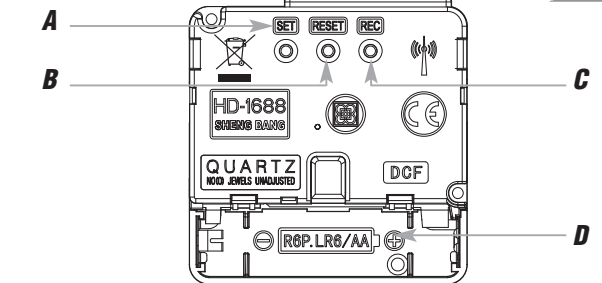
E-Mail: info@tfa-dostmann.de

TFA Dostmann GmbH & Co.KG
Zum Ottersberg 12, 97877 Wertheim, Duitsland



Instrucciones de uso

Cat. No. 60.3522



Reloj de pared radiocontrolado

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos por vicios, previstos legalmente debido a un uso incorrecto.
- No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

2. Entrega

- Reloj de pared radiocontrolado
- Instrucciones de uso

3. Ámbito de aplicación y ventajas de su nuevo dispositivo

- Reloj radiocontrolado con alta precisión
- Visualización de la hora analógica con segundero
- Cubierta de cristal
- Cifras grandes legibles
- Ideal para la casa, la oficina, sala de espera, el área de vestíbulo o recepción y como regalo

4. Para su seguridad

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.



¡Precaución!
Riesgo de lesiones:

- Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
- Las piezas pequeñas pueden ser tragadas por los niños (menores de tres años).
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud y pueden ser peligrosas si se ingieren. Si se ingiere una pila le puede causar dentro de 2 horas, quemaduras internas y llegar a la muerte. Si sospecha que se ha ingerido una pila o ha entrado en el cuerpo de otro modo, busque inmediatamente ayuda médica.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue. **¡Riesgo de explosión!**
- Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas.
- Evite el contacto del líquido de las pilas con la piel, ojos y mucosas. En caso de contacto, enjuague la zona afectada con agua y acuda al médico sin pérdida de tiempo.



¡Advertencias importantes sobre la seguridad del producto!

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Protegerlo de la humedad.

5. Componentes

Teclas

- A:** Tecla SET
- B:** Tecla RESET
- C:** Tecla REC

Cuerpo

- D:** Compartimiento de la pila

6. Puesta en marcha

- Despegue la película protectora de la cubierta de cristal.
- Coloque una pila nueva 1,5 V AA. Asegúrese que la pila esté colocada con la polaridad correcta.
- El dispositivo está ahora listo para funcionar.

6.1 Recepción de la señal de radio DCF

- <